Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

Bienvenidos al colegio

Información para padres y madres

SPANISCH

Impressum

Herausgeber:
Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Referat für Migration und Integration
Otto-Schill-Straße 2, 04109 Leipzig
E-Mail: migration.integration@leipzig.de
Internet: https://leipzig.de/integration

Verantwortlich i. S. d. P.: Ilkay Alves
Redaktionsteam: Ulrike Bran, Antje Biedermann
unter Einbeziehung der Expertise der Mitarbeitenden des Amtes für Schule (Kapitel „Hort“)
und des Amtes für Jugend und Familie (Kapitel „Was es noch Wichtiges rund um die Schule gibt“)

Übersetzungen: SprachUnion, https://sprachunion.de

Redaktionsschluss: 13.11.2025

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

Bienvenidos al colegio

Información para padres y madres

Índice

4 ¿Cómo funciona el sistema escolar en Alemania y en Sajonia?
7 ¿Dónde puedo obtener más información sobre los centros escolares y la integración escolar?
7 ¿Tiene que ir mi hijo al colegio? Sí, así lo disponen la legislación en materia escolar y la escolarización obligatoria
8 ¿Cómo escolarizo a mi hijo? Matrícula escolar y orientación educativa
8 Matriculación en el primer curso escolar
9 Matriculación de niños mayores en edad de escolarización obligatoria
9 ¿Qué es la orientación educativa (*Bildungsberatung*)?
10 ¿Cómo estudiará mi hijo en el colegio si su lengua materna no es el alemán?

13 ¿Qué asignaturas hay?
14 ¿Qué ocurre después de la educación primaria?
16 ¿Qué es la recomendación educativa?
17 ¿Quién recibe una recomendación educativa para continuar su educación en un *Gymnasium* al final de la educación primaria?
18 ¿Puedo matricular a mi hijo en un Gymnasium sin una recomendación educativa?
19 ¿Es posible pasar al *Gymnasium* posteriormente?
19 ¿Cómo funciona la matriculación en la *Oberschule* o en el *Gymnasium*?
20 ¿Qué son las necesidades educativas especiales?

23 El día a día en el colegio
23 ¿Qué pasa si mi hijo está enfermo y no puede ir a clase?
24 ¿Puedo autorizar que mi hijo no vaya a clase durante un periodo de tiempo limitado?
24 ¿Cuáles son las consecuencias si mi hijo falta a clase sin una justificación válida?
25 ¿Qué material necesita mi hijo para ir al colegio?
25 ¿Qué materiales recibirá mi hijo de la escuela o prestados?
26 Qué materiales necesito conseguir para mi hijo?
26 Horario y plan de sustituciones
27 Calificaciones escolares
27 Boletines de notas
28 Promoción al siguiente grado

29 Vacaciones escolares y días festivos en Sajonia
30 ¿Quiénes son mis personas de contacto en el colegio?
30 La secretaría del colegio
30 El profesor de apoyo
31 El tutor
31 El profesor orientador
32 Implicación de los padres
34 Comida en la escuela
34 Otros aspectos importantes relacionados con el colegio
34 Trabajo social escolar
35 Actividades extraescolares

37 Centro de atención extraescolar (*Hort*)
37 ¿Qué es un Hort o centro de atención extraescolar?
38 ¿Quién trabaja en el centro de atención extraescolar?
38 ¿Quién es mi persona de contacto en el centro de atención extraescolar?
38 ¿Cómo comunico la llegada y salida de mi hijo en el centro de atención extraescolar?
38 ¿Puede ir mi hijo al centro de atención extraescolar si está enfermo?
39 ¿Cuál es el horario de apertura del centro de atención extraescolar?
39 ¿Cuándo cierra el centro de atención extraescolar?
40 ¿Qué es un contrato de atención (*Betreuungsvertrag*)?
42 ¿Cómo puedo formalizar un contrato de atención?
44 ¿Cuánto cuesta la atención extraescolar?
45 ¿Cómo se organiza la colaboración con los padres en el centro de atención extraescolar?

47 ¿Dónde puede recibir mi hijo apoyo académico extraescolar?
48 ¿A dónde puedo acudir si mi hijo ya no quiere ir al colegio?
49 ¿A dónde puedo dirigirme si no sé quién puede ayudarme con cada asunto en Leipzig?
50 ¿Qué puedo hacer si mi hijo sufre discriminación?
51 ¿Qué son las prestaciones para la educación y participación?

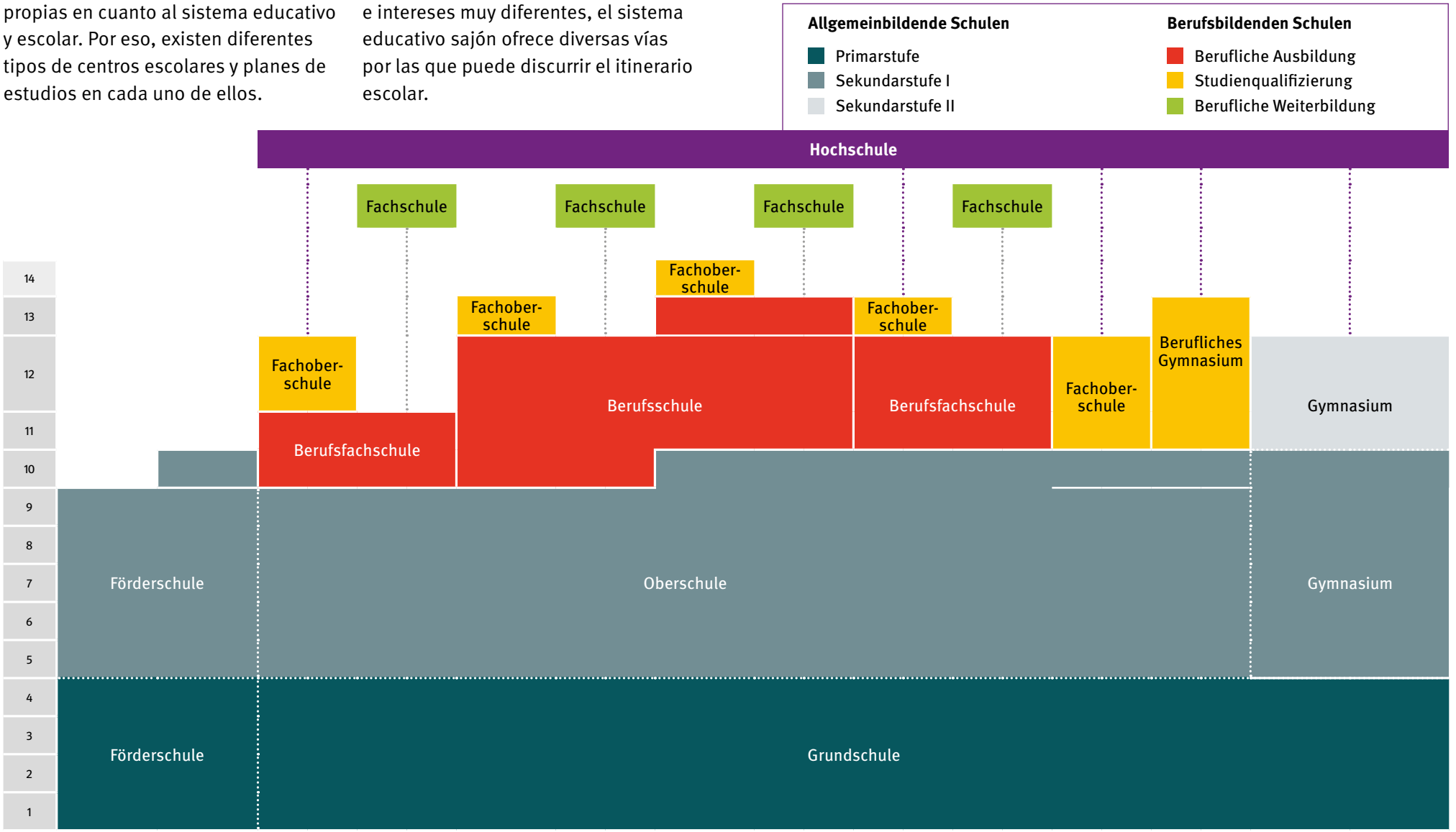
¿Cómo funciona el sistema escolar en Alemania y en Sajonia?

Leipzig pertenece al estado federado de Sajonia. Sajonia es uno de los 16 estados federados de Alemania. Los estados federados ostentan competencias propias en cuanto al sistema educativo y escolar. Por eso, existen diferentes tipos de centros escolares y planes de estudios en cada uno de ellos.

En la figura se muestra cómo se organiza el sistema escolar en Sajonia.

Dado que cada niño tiene capacidades e intereses muy diferentes, el sistema educativo sajón ofrece diversas vías por las que puede discurrir el itinerario escolar.

El sistema escolar sajón es flexible y permite a los alumnos cambiar de un tipo de centro a otro en diferentes momentos. El servicio de orientación educativa le brinda la oportunidad de tratar el itinerario escolar individual de su hijo. Más adelante encontrará más información al respecto.



¿Dónde puedo obtener más información sobre los centros escolares y la integración escolar?

«Son muchos los caminos que conducen al éxito» [1]

Migración e integración en la educación [2]

¿Tiene que ir mi hijo al colegio? Sí, así lo disponen la legislación en materia escolar y la escolarización obligatoria

Todos los menores tienen derecho a recibir educación y a disfrutar una crianza no violenta.

Por lo tanto, aquellos en edad de escolarización obligatoria pueden y deben asistir al colegio con regularidad.

Al comienzo del curso escolar, todos los menores que hayan cumplido seis años antes del 30 de junio del año natural en curso están obligados a ir al colegio.

Los niños por debajo de esa edad podrán comenzar la escolarización a petición de sus padres si están preparados para ello.

En aquellos casos en los que todavía no esté claro si los niños están preparados para ir al colegio, es posible retrasar la escolarización un año.

Las horas lectivas incluyen asimismo clases de deporte y natación.

La escolarización obligatoria también comprende la participación en excursiones escolares, jornadas de proyectos y otras actividades lectivas.

Los padres, junto con el colegio, tienen una gran responsabilidad en el éxito educativo de sus hijos. Los padres están obligados a garantizar la asistencia de sus hijos al colegio y a apoyarlos en su desarrollo escolar.

[1] https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/38411 [2] https://migration.bildung.sachsen.de/index.html

¿Cómo escolarizo a mi hijo? Matrícula escolar y orientación educativa

Matriculación en el primer curso escolar

Los niños en edad de escolarización obligatoria deben inscribirse en la *Grundschule* (centro de educación primaria) de su distrito escolar entre el 1 de agosto y el 15 de septiembre del año anterior al que comienza su escolarización.

Antes del inicio del curso escolar, se realiza un examen de admisión escolar a todos los niños. Para ello, debe concertar una cita en línea antes de realizar la inscripción escolar.

Encontrará más información sobre el examen de admisión escolar y la inscripción escolar aquí:

Matriculación de alumnos de primer curso - Ciudad de Leipzig [3]

Todos los niños en edad de escolarización obligatoria son admitidos en el primer grado. Los niños asisten a la *Grundschule* desde el primer hasta el cuarto grado.

La decisión sobre la admisión en el centro seleccionado corresponde a la dirección del mismo. Se informa a los padres de la decisión mediante una carta de admisión enviada entre mayo y junio, antes del inicio de las clases.

Norma especial para los niños que se hayan mudado a Leipzig después de que haya finalizado el plazo de inscripción para los alumnos que comienzan la escuela primaria, o que se incorporen a 1.º de primaria durante el curso escolar ya iniciado: También deben inscribir a su hijo directamente en la escuela primaria de su distrito escolar.

La admisión escolar tiene lugar el sábado anterior al inicio del nuevo curso escolar.

☞ ¿Sabía que en Sajonia el primer día de colegio se celebra con amigos y familiares? Desde el siglo XIX, es costumbre que los niños que van por primera vez al colegio reciban un cucurucho lleno de golosinas y sorpresas.

[3] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/grundschulen/anmeldung-der-schulanfaenger/

Matriculación de niños mayores en edad de escolarización obligatoria

Para que su hijo pueda incorporarse al segundo curso o a cursos superiores, deberá inscribirlo a través del portal en línea de la escuela si su lengua materna no es el alemán o no es exclusivamente el alemán.

Matriculación escolar de niños inmigrantes - orientación educativa [4]

Tras haber tramitado la matrícula en línea en el colegio, recibirá una invitación para la primera sesión de orientación educativa especial.

La orientación educativa especial tiene lugar en la sede correspondiente de la Oficina Regional de Centros Escolares y Educación (Landesamt für Schule und Bildung, abreviado LaSub) o en un centro autorizado, normalmente el colegio al que va a asistir su hijo en el futuro.

La dirección de la sede de la Oficina Regional de Centros Escolares y Educación en Leipzig es:
Nonnenstraße 17 - 21, 04229 Leipzig.

¿Qué es la orientación educativa (*Bildungsberatung*)?

En la primera sesión de orientación educativa especial se le informará acerca de los programas educativos y los tipos de centros escolares existentes en Sajonia, así como sobre el modo en que su hijo adquirirá el idioma alemán dentro del marco de la integración escolar. Se le asesorará individualmente sobre la elección del itinerario escolar de su hijo.

El centro escolar y el grado a los que accederá su hijo dependerán de sus conocimientos escolares previos y de los cursos escolares que haya completado. También recibirá información sobre las posibilidades de reconocimiento de los títulos escolares de su país de origen.

En los centros escolares de educación general del Estado Libre de Sajonia, la orientación educativa se ofrece de forma continuada hasta la finalización del período escolar.

[4] https://www.schulportal.sachsen.de/bildungsberatung/

¿Cómo estudiará mi hijo en el colegio si su lengua materna no es el alemán?

Para empezar, su hijo aprenderá alemán en el colegio. No solo aprenderá el lenguaje cotidiano, sino también el lenguaje académico. Este es un requisito previo muy importante para que su hijo pueda seguir las clases e integrarse debidamente en el colegio.

La asignatura se denomina «Alemán como segunda lengua» (DaZ, por sus siglas en alemán).

El aprendizaje del alemán se divide en tres etapas:

- En la primera etapa (DaZ 1), se enseñan los conocimientos lingüísticos básicos para la vida cotidiana. Su hijo asistirá a una clase preparatoria especial de alemán junto con otros niños cuya lengua materna no es el alemán.
- En la segunda etapa (DaZ 2), los alumnos continúan aprendiendo alemán en la clase preparatoria. Al mismo tiempo, participan en algunas asignaturas seleccionadas en la nueva clase en la que se integren (clase ordinaria). También es el momento de conocer a sus nuevos compañeros.
- En la tercera etapa (DaZ 3), los alumnos pasan a la clase ordinaria. Ahora podrán cursar todas las asignaturas en la clase ordinaria. En caso necesario, la asignatura de alemán como segunda lengua seguirá impartiéndose a lo largo de todo el itinerario formativo del alumno.

En los centros de enseñanza general y profesional se imparten clases preparatorias de alemán.

Si su hijo está en 1.º de primaria, no se le matriculará en una clase de preparación, sino que se incorporará desde el principio a la clase ordinaria.

Si su hijo aún no tiene un nivel suficiente de alemán, se le ofrecerán clases adicionales de alemán como segunda lengua (DaZ) para facilitar su aprendizaje del idioma.

Las clases preparatorias impartidas en *Oberschulen* (escuelas secundarias generales) y *Gymnasien* (escuelas secundarias orientadas a la preparación universitaria) son independientes del itinerario formativo. Esto implica que solo al final de la segunda etapa de DaZ se determinará si su hijo continuará su trayectoria escolar en la *Oberschule* (escuela secundaria general) o en el *Gymnasium* (escuela secundaria orientada a la preparación

universitaria). La decisión se basa en la evaluación por parte del claustro del aprendizaje y el rendimiento, es decir, en la evaluación de los profesores que enseñaron a su hijo durante la integración parcial, así como en los antecedentes y logros educativos del país de origen. También influirá la medida en la que su hijo ya domine el alemán como lengua académica. Los conocimientos de alemán se evalúan mediante una descripción de niveles de DaZ.

Si después de la clase preparatoria se desea pasar a una clase ordinaria en un *Gymnasium*, la evaluación se envía al Departamento de Institutos de Enseñanza Secundaria de la Oficina Regional de Centros Escolares y Educación, tras la correspondiente orientación educativa en el propio centro, donde finalmente se toma la decisión.

Si su hijo ya tiene 16 años o más a su llegada a Alemania, se le asignará una clase preparatoria de alemán que contemple aspectos profesionales prácticos en un centro de formación profesional.

¿Qué asignaturas hay?

En la *Grundschule* (escuela primaria) se imparten las siguientes asignaturas:

- Alemán
- Matemáticas
- Conocimiento del medio
- Inglés
- Religión/Ética
- Dibujo/arte
- Manualidades
- Música
- Deporte

En la *Oberschule* y el *Gymnasium* se imparten las siguientes asignaturas:

- Alemán
- Matemáticas
- Química/Física/Biología/Informática
- Historia/Geografía/Ciencias sociales, Formación Jurídica, Economía
- Inglés como primera lengua extranjera
- Una segunda lengua extranjera a elegir de entre las que ofrezca el centro (francés, italiano, latín, ruso, español)
- Música/Arte
- Religión/Ética
- Deporte

Enseñanza de las lenguas de origen:

En el estado de Sajonia se fomenta la educación multilingüe de niños y jóvenes. Por esta razón, a aquellos cuya idioma de origen no es el alemán o no es solo el alemán, se les ofrecen asimismo clases de dicho idioma.
En las clases del idioma de origen, las competencias en la lengua nativa se desarrollan de forma específica.

En el área de descargas de este sitio web podrá consultar qué clases de idiomas de origen se imparten en Leipzig:

Enseñanza de las lenguas de origen [5]

[5] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/deutsch-als-zweitsprache-und-herkunftssprachlicher-unterricht#c65510

¿Qué ocurre después de la educación primaria?

Una vez finalizada la educación primaria en la Grundschule (primer a cuarto grado), su hijo pasará a la educación secundaria. Tenemos Oberschulen (escuelas secundarias generales), Gymnasien (escuelas secundarias orientadas a la preparación universitaria) y Gemeinschaftsschulen (escuelas polivalentes). Las Gemeinschaftsschulen permiten a los alumnos seguir aprendiendo juntos durante más tiempo.

En la Oberschule se obtienen los certificados Hauptschulabschluss (certificado de educación secundaria básica) o Realschulabschluss (certificado de educación secundaria intermedia).

El Hauptschulabschluss se obtiene tras haber aprobado el noveno grado. La obtención del Hauptschulabschluss permite acceder a una formación profesional después de esta etapa educativa.

El Realschulabschluss se obtiene tras haber aprobado el décimo grado. El Realschulabschluss permite una variedad aún mayor de oportunidades de formación profesional. También permite asistir a un Gymnasium de educación general o profesional, o a una Fachoberschule (escuela técnica superior), para obtener el Abitur (certificado de educación secundaria que permite acceder a la universidad) o la Fachhochschulreife (certificado que permite acceder a universidades de ciencias aplicadas) como otro tipo de título. Para ello deben cumplirse determinados requisitos de rendimiento.

Su hijo puede obtener el Abitur en el Gymnasium. Se obtiene tras aprobar el 12.º grado. El Abitur también se conoce como la habilitación general de acceso a la enseñanza superior (Allgemeine Hochschulreife). El Abitur brinda el acceso a la enseñanza (carrera) universitaria, pero también permite iniciar un programa de formación profesional dual o solo teórica.

Antes de finalizar el 4.º grado, en su Grundschule (centro de enseñanza

primaria), su hijo recibirá lo que se conoce como recomendación educativa, que lo orientará hacia la Oberschule o el Gymnasium. En la siguiente sección explicamos qué es una recomendación educativa.

Nota: Infórmese con tiempo sobre los perfiles de formación y la vida escolar cotidiana en los centros de enseñanza secundaria.

Muchos centros ofrecen jornadas informativas para la orientación inicial. Visite los centros con su hijo en esos días para familiarizarse con su perfil y sus instalaciones. Recomendamos que visite varios centros. No siempre hay plazas suficientes en el centro deseado.

Aquí encontrará un resumen del calendario de jornadas informativas (jornadas de puertas abiertas) en los centros:

Jornadas de puertas abiertas en los centros escolares [6]

[6] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/tage-der-offenen-tuer/

¿Qué es la recomendación educativa?

Al final del primer semestre del 4.º grado, el tutor de la clase de su hijo le invitará a una entrevista individual. Durante esta entrevista, se le orientará sobre si su hijo debe pasar a la *Oberschule* o al *Gymnasium* después de *Grundschule*. El paso de su hijo a una *Oberschule* o a un *Gymnasium* dependerá de la vía que mejor se adapte a sus capacidades individuales.

Esta recomendación educativa se basa en la evaluación de las competencias y el rendimiento de su hijo por parte de profesores competentes que le han dado clase y lo conocen bien.

Aunque su hijo no alcance los requisitos para el paso a un *Gymnasium* hasta el final del 4.º grado, igualmente recibirá la recomendación educativa para ello.

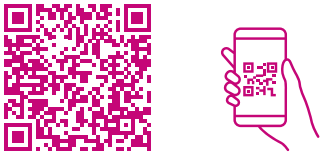
La recomendación educativa se proporciona por escrito y tiene carácter orientativo para los padres.

La decisión final sobre la vía académica que deben seguir los alumnos, les corresponde a los padres y representante.

Al elegir el tipo de educación secundaria, es importante que se asegure de que se ajusta a las capacidades, intereses y habilidades de su hijo.

Cuando se opta por el paso al *Gymnasium*, es importante que su hijo esté de acuerdo y sea capaz de estudiar y trabajar de forma independiente.

Infórmese en la *Grundschule* de su hijo del plazo de matriculación en la *Oberschule* o el *Gymnasium* de su elección.



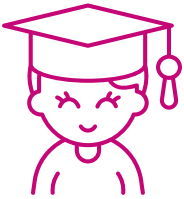
Cambio a la escuela secundaria [7]

[7] https://www.schule.sachsen.de/wechsel-an-weiterfuehrende-schularten-4010.html

¿Quién recibe una recomendación educativa para continuar su educación en un *Gymnasium* al final de la educación primaria?

Su hijo recibirá una recomendación educativa para pasar al *Gymnasium* si la media de sus notas en las asignaturas de alemán, matemáticas y conocimiento del medio es igual o mejor que 2,0. Si su hijo tiene una nota de 3 en una de estas asignaturas, puede compensarse con una nota de 1 en otra de ellas. Su hijo no puede tener una nota de 4 o una nota mas baja en las asignaturas mencionadas.

Además, la actitud de aprendizaje, social y de trabajo de su hijo, su nivel de desarrollo, su rendimiento académico y su capacidad de esfuerzo deben mostrar que es capaz de responder a las exigencias del aprendizaje en un *Gymnasium*.



¿Puedo matricular a mi hijo en un *Gymnasium* sin una recomendación educativa?

Los padres de alumnos de 4.º grado que carezcan de una recomendación educativa que se decidan o inclinen por el *Gymnasium* también pueden inscribir a su hijo para que sea admitido en el 5.º grado en este tipo de centro escolare.

Para ello, el niño deberá pasar por una evaluación escrita de 60 minutos de duración. Los ejercicios de este examen se elaboran a nivel central e incluyen a partes iguales contenidos de las asignaturas de Alemán, Matemáticas y Conocimiento del medio.

A continuación, se celebra una entrevista obligatoria de orientación con los padres en el propio *Gymnasium*. Tenga en cuenta lo siguiente: si no asiste a la entrevista de orientación, se considerará retirada la solicitud de admisión de su hijo en el *Gymnasium*.

A la entrevista de orientación deberá llevar consigo:

- la recomendación educativa de la escuela primaria (*Grundschule*)
- el último boletín de notas anual
- el último boletín de notas semestral.

Si el *Gymnasium* le comunica en la entrevista de orientación que se atiene a la recomendación que dirige a su hijo a una *Oberschule* y usted no está de acuerdo con esta decisión, deberá confirmar por escrito su decisión de matricular igualmente a su hijo en el *Gymnasium* en el plazo de tres semanas. Con esta confirmación por escrito, ustedes demuestran su voluntad como padres de que su hijo curse estudios en un *Gymnasium* a pesar de una recomendación educativa en contra (voluntad paterna). Esto significa que, en este caso, ustedes, como padres, toman la decisión sobre el paso al *Gymnasium*.

Rogamos que tome esta decisión con mucha responsabilidad y buscando el mejor interés de su hijo.

¿Es posible pasar al *Gymnasium* posteriormente?

Por lo general, también es posible pasar de una *Oberschule* a un *Gymnasium* después del 5.º y 6.º grado, así como después del 7.º, 8.º y 9.º grado (desde del itinerario de la *Realschule*). Los requisitos previos son un nivel de rendimiento adecuado y el consentimiento de los padres. Para ello, cabe observar diversas normas. Si desea que su hijo pase a un *Gymnasium*, póngase en contacto con el centro escolar en el que estudie su hijo con la debida antelación.

Si se cumplen determinados requisitos en cuanto a rendimiento, una vez obtenido el certificado *Realschulabschluss*, es posible pasar al 11.º grado de un *Gymnasium* de enseñanza profesional o al 10.º grado de un *Gymnasium* de enseñanza general. Los alumnos pueden obtener la habilitación general de acceso a la enseñanza superior tanto en los *Gymnasium* de enseñanza profesional, como en los *Gymnasium* de enseñanza general.

¿Cómo funciona la matriculación en la *Oberschule* o en el *Gymnasium*?

Para matricularse en cualquiera de estos centros, cabe aportar los siguientes documentos:

- el último boletín de notas o el último informe semestral del centro escolar de procedencia,
- el original o una copia certificada de la partida de nacimiento del alumno,
- la recomendación educativa.
- En caso de que se hayan detectado necesidades educativas especiales, deberá presentarse también el informe de evolución más reciente.

¿Qué son las necesidades educativas especiales?

Si las posibilidades académicas, de desarrollo y aprendizaje de su hijo están tan mermadas que no es capaz de hacer frente a las exigencias de la escuela ordinaria sin un apoyo específico, puede que necesite un apoyo educativo especial.

Ya antes del inicio de la etapa escolar, en el examen previo a la admisión escolar llevado a cabo por los facultativos del Departamento de Salud, se observa si su hijo presenta alguna particularidad en lo que respecta a su salud o de otro tipo. En estos casos, a veces se recomienda apoyo o terapia para que el niño esté mejor preparado para el colegio.

Examen previo a la admisión escolar [8]

Si es necesario, los médicos sugerirán un apoyo especial en el colegio e informarán de ello al centro. Por favor, consulte con el centro cómo se puede apoyar de forma específica a su hijo. Tenga en cuenta que se trata de una recomendación. La decisión final sobre la admisión escolar de su hijo corresponderá a la dirección del centro.

La necesidad de apoyo también puede surgir durante los años escolares. Si desea que se evalúen las necesidades educativas especiales de su hijo, póngase en contacto con su centro escolar. El colegio también podrá ponerse en contacto con usted si estima necesarias medidas de apoyo.

En este caso, se lleva a cabo un procedimiento de evaluación —únicamente con el consentimiento de los padres— en el que se determinarán las posibles necesidades educativas especiales, y se formula una recomendación sobre el apoyo necesario. A continuación, el niño puede recibir una educación inclusiva en un centro ordinario (*Grundschule*, *Oberschule*, *Gymnasium*) o en un centro especial en función de las necesidades especiales detectadas. Si se detectan necesidades educativas especiales, su hijo tiene derecho a este apoyo.

[8] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/gesundheit/kindergesundheit/vorsorgeuntersuchungen-gesundheitsamt#c325050

Un niño o un joven pueden tener necesidades educativas especiales en varias áreas.

Las principales áreas de apoyo son:

- Idioma
- Aprendizaje
- Desarrollo físico y motor
- Desarrollo intelectual
- Desarrollo emocional y social
- Vista
- Oído

En Sajonia, el Servicio Móvil de Educación Especial (MSD, por sus siglas en alemán) comprueba si los niños tienen necesidades educativas especiales.

Aquí encontrará más información en varios idiomas sobre este tema:

En marcha - Información para padres sobre la evaluación de las necesidades educativas especiales [9]

[9] https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/42520

Deutsch
Deutsch
Mathe
Mathe
Physik
BK
BK
Mathe

¿Qué pasa si mi hijo está enfermo y no puede ir a clase?

Si su hijo está enfermo o no puede acudir a clase por otros motivos, debe informar de ello. Preferiblemente antes del inicio de las clases, pero como muy tarde al final de la primera hora.

Infórmese en el colegio de su hijo sobre cómo debe enviar el parte de enfermedad de su hijo. Muchos centros solo ofrecen la posibilidad de informar de las ausencias por enfermedad a través de portales digitales. Si en el colegio de su hijo no es posible enviar un justificante de enfermedad en formato digital, puede llamar a la secretaría, dejar un mensaje en el contestador automático o enviar un mensaje de correo electrónico. Indique los siguientes datos: apellidos, nombre y curso de su hijo, duración prevista de la ausencia y motivo de la misma.

Si no existe un portal digital para informar de la enfermedad, deberá justificar la ausencia de su hijo por escrito durante el periodo de enfermedad. La justificación por escrito (firmada por los padres) deberá presentarse al centro como muy tarde al tercer día.

Si su hijo está más de 5 días enfermo, el centro puede pedirle un certificado médico o un parte de enfermedad, por ejemplo en caso de ausencias llamativamente frecuentes.

Nota: Si el centro no conoce el paradero de un alumno al comienzo de la segunda hora de clase, la dirección decidirá a su discreción si llama a la policía para que busque al menor.

¿Puedo autorizar que mi hijo no vaya a clase durante un periodo de tiempo limitado?

Solo en casos excepcionales justificados podrá concederse a un alumno un permiso para ausentarse del colegio. La ausencia debe solicitarse por escrito al centro con la debida antelación. El tutor podrá autorizar una ausencia de hasta dos días por curso escolar. Cuando se trate de ausencias a partir de los tres días, la decisión corresponderá a la dirección del centro.

¿Cuáles son las consecuencias si mi hijo falta a clase sin una justificación válida?

En caso de no justificar la ausencia su hijo, en primer lugar, su profesor hablará con él para averiguar los motivos y, posteriormente, se informará a los padres de dicha conversación. Cuando las ausencias sean reiteradas, se mantendrá una reunión con los padres y se buscarán soluciones conjuntamente. Si su hijo continúa faltando a clase, se podría notificar a los servicios sociales y aplicar sanciones económicas. En casos extremos, la policía puede llevar al niño al centro escolar.

Asimismo, todas las ausencias injustificadas quedarán reflejadas en el boletín de calificaciones de su hijo.

En su calidad de padres, les rogamos que cooperen en la mejor medida posible para evitar el absentismo escolar e impedir que derive en una circunstancia persistente.

¿Qué material necesita mi hijo para ir al colegio?

Para garantizar un aprendizaje óptimo en el colegio, su hijo debe contar con el material necesario. Algunos materiales los proporciona la escuela, otros tendrá adquirirlos usted mismo. La escuela le facilitará una lista de lo que se necesita para cada asignatura.

¿Qué materiales recibirá mi hijo de la escuela o prestados?

Libros de texto y cuadernos de ejercicios:

En Sajonia, los colegios públicos disponen de recursos de aprendizaje gratuitos. Esto significa que el centro escolar proporcionará gratuitamente a su hijo libros de texto, atlas, cuadernos de ejercicios, compendios de legislación y fórmulas. Sus hijos deben tratar los libros de texto prestados con mucho cuidado y no perderlos. Los libros de texto deberán devolverse al centro antes de final de curso y se reutilizarán al año siguiente.

Calculadora de bolsillo:

La gratuidad de los materiales escolares también incluye calculadoras con funciones específicas, cuyo uso está prescrito por los planes de estudio a partir del 8.º grado.

¿Qué materiales necesito conseguir para mi hijo?

- Material de escritura, dibujo y pintura
- Estuche
- Regla, compás y escuadra
- Cuadernos, carpetas y blocs de notas, clasificadores
- Fundas protectoras para cuadernos, cuadernos de ejercicios y libros de texto
- Cuaderno de deberes
- Cartera o mochila escolar, bolsa de deporte
- Ropa deportiva y de natación
- Instrumentos musicales (a menos que no sean obligatorios para las clases según las normas educativas y los planes de estudios)

Horario y plan de sustituciones

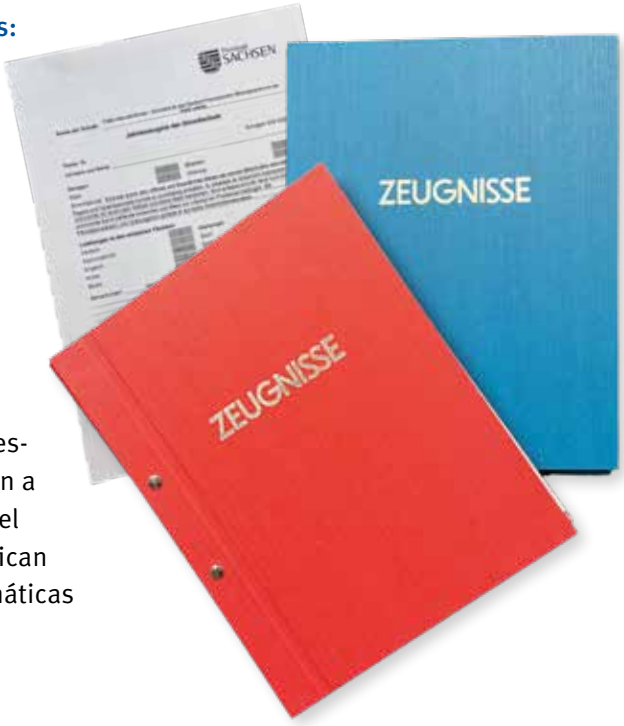
Los niños van al colegio de lunes a viernes. Todos los escolares reciben un horario en el que se indica cuándo tienen clase, los descansos y qué asignaturas se imparten cada día de la semana. El horario suele estar vigente durante un curso escolar. A veces el horario cambia, por ejemplo, cuando los profesores están enfermos. Los alumnos y sus padres deben informarse por su cuenta sobre los cambios y el plan de sustituciones. El plan de sustituciones actualizado podrá consultarse en la página web del colegio o a través de una aplicación.

Calificaciones escolares

Para que usted y su hijo conozcan su rendimiento escolar y en qué aspectos debe mejorar, su producción escrita y oral en el colegio se calificará del 1 al 6, siendo el 1 la mejor nota y el 6 la nota más baja. Existen calificaciones específicas por asignaturas para evaluar el rendimiento en cada una de ellas y las denominadas «calificaciones de comportamiento», que evalúan el comportamiento general y la actitud social (conducta/colaboración/esfuerzo/orden).

Significado de las notas escolares:

1 = sobresaliente
2 = notable
3 = bien
4 = suficiente
5 = insuficiente
6 = deficiente



En el 1.er grado no se otorgan calificaciones. Su hijo recibirá una evaluación de su rendimiento por escrito con el primer informe semestral. Las calificaciones se empiezan a introducir gradualmente a partir del 2.º grado. En primer lugar, se califican las asignaturas de Alemán, Matemáticas y Conocimiento del medio.

Boletines de notas

A mitad de curso, los alumnos reciben un informe semestral con las calificaciones provisionales. Al final del año escolar, reciben un boletín con las notas de comportamiento y las notas de las asignaturas.

Los boletines de notas son documentos muy importantes que debe conservar. En concreto, sus hijos necesitarán sus boletines de notas de fin de estudios (después del 4.º, 9.º, 10.º y 12.º grado) para acceder a la enseñanza secundaria, la formación profesional o la universidad.

Promoción al siguiente grado

Pasarán al siguiente grado aquellos alumnos que hayan obtenido al menos una calificación de «suficiente» en todas las asignaturas o que puedan compensar un rendimiento insuficiente de acuerdo con el reglamento escolar. Si un alumno recibe una calificación de 6 o, con demasiada frecuencia, de 5 en su boletín de notas, no pasará al grado siguiente y tendrá que repetir un curso escolar. Como existen numerosas normas en lo que respecta a la promoción, póngase en contacto con el tutor para obtener más información.

El 1.er y 2.º grado constituyen una unidad con el objetivo de responder mejor a las necesidades de aprendizaje individuales de los niños. Por esta razón, después del 1.er grado no se decide sobre su paso al siguiente grado. Todos los alumnos pasan directamente al 2.º grado. Sin embargo, de común acuerdo entre los padres y el claustro de profesores, un alumno puede también permanecer un año más en el primer grado.

Vacaciones escolares y días festivos en Sajonia

Un curso escolar dura desde agosto o septiembre de un año hasta junio o julio del año siguiente. Durante este período, hay varias semanas de vacaciones escolares en las que el centro permanece cerrado, y los alumnos y profesores disponen de tiempo libre para descansar. La duración total de las vacaciones por curso escolar es de 75 días laborables. Las vacaciones de verano son las más largas, seis semanas, seguidas de las de otoño e invierno, de dos semanas cada una. El inicio de las vacaciones varía cada año.

Los colegios también cierran en días festivos, como Navidad, Semana Santa y Pentecostés. Además, cada centro puede establecer por su cuenta algunos días de vacaciones flexibles. Puede consultar las fechas de vacaciones actuales en Internet:

Vacaciones escolares en Sajonia [10]

[10] https://www.schule.sachsen.de/schuljahrestermine-4793.html

¿Quiénes son mis personas de contacto en el colegio?

La secretaría del colegio

La secretaría del colegio suele estar disponible varias horas al día. En ella podrá, por ejemplo:

- Matricular y dar de baja a los niños en el colegio
- Notificar ausencias por enfermedad (también por teléfono)
- Sellar el carné de estudiante
- Entregar documentos
- Obtener certificados de escolaridad
- Comunicar cambios en los datos de contacto
- Solicitar reuniones con los profesores

El profesor de apoyo

En las dos primeras etapas de la integración escolar, el profesor de apoyo del centro es su persona de contacto más importante:

- Enseñanza de la lengua alemana
- Ayuda con cuestiones generales sobre el día a día en el colegio y la integración
- Apoyo y orientación individual ante dificultades de aprendizaje, rendimiento y comportamiento
- Orientación educativa hasta la plena integración en una clase ordinaria en centros escolares de enseñanza general y profesional

El tutor

El tutor es el principal responsable pedagógico de la clase que tiene asignada:

- Primera persona de contacto para padres y alumnos
- Punto de enlace entre la escuela y los padres
- Organización de la jornada escolar
- Tiene una visión general de las calificaciones, redacta los informes semestrales y los boletines de notas
- Apoyo y orientación individual ante dificultades de aprendizaje, rendimiento y comportamiento
- Media cuando hay algún problema y remite a los padres a las personas de contacto adecuadas
- Se reúne con los padres y los orienta sobre cuestiones educativas

El profesor orientador

El profesor orientador está especialmente cualificado para tareas de asesoramiento:

- Orientación sobre el itinerario escolar
- Orientación sobre dificultades de aprendizaje, rendimiento y comportamiento
- Orientación sobre cuestiones en materia de promoción de la salud/prevención de adicciones/prevención de la violencia
- Promoción y apoyo de programas de resolución de conflictos
- Sesiones individuales de orientación y actividades informativas

Implicación de los padres

El contacto regular con la escuela es muy importante para usted y su hijo. Se celebran reuniones de padres al menos dos veces al año. En ellas se informa, por ejemplo, acerca de las actividades escolares programadas, el día a día en el colegio, el comedor escolar, la oferta de actividades extraescolares, los eventos especiales y también de incidencias particulares. Se recomienda encarecidamente la participación en las reuniones de padres y en las actividades escolares, ya que esto le brinda la oportunidad de intercambiar ideas con los profesores y con otros padres, de estar informado y así poder apoyar debidamente a su hijo en los asuntos escolares. En las reuniones de padres, se elige a uno o dos representantes de entre los padres de todos los alumnos de la clase, que actuarán como enlace entre los padres y el tutor de la clase o el colegio. Esto significa que también podrá dirigirse a ellos para cuestiones más generales relacionadas con el día a día del colegio.

También se celebran reuniones entre padres y profesores. En ellas tendrá la oportunidad de hablar con los profesores sobre el rendimiento escolar y el comportamiento de su hijo, así como sobre otros temas relevantes.
Los profesores también pueden invitarle a una reunión individual en el colegio. En estos encuentros, el profesor le informará sobre la evolución escolar de su hijo y le orientará sobre su trayectoria educativa. También pueden tratarse los problemas escolares. Le rogamos que acuda a estas reuniones.

Si todavía tiene dificultades con el idioma, puede pedir con antelación a la reunión la presencia de un intérprete o asistir con alguien que le traduzca.

Comida en la escuela

Entre clase y clase, hay pausas de mayor y menor duración durante las cuales los niños pueden tomar alimentos que hayan traído consigo, como fruta, verdura y bocadillos.

Todas los centros ofrecen un servicio de almuerzo de pago. Si su hijo desea utilizarlo, usted tendrá que contratar el servicio con el proveedor. Los proveedores de este servicio suelen ofrecer menús (por ejemplo, en su página web) en los que su hijo puede elegir lo que le gustaría comer ese mes. A final de mes, recibirá una factura mensual del proveedor.

Otros aspectos importantes relacionados con el colegio

Trabajo social escolar

En muchos colegios de Leipzig existen programas de trabajo social escolar. Los trabajadores sociales escolares están al servicio de todos los alumnos del centro. Los orientan y apoyan en su desarrollo personal y fomentan sus habilidades sociales. Son personas de referencia a las que dirigirse en situaciones de conflicto o acoso, si se detecta violencia en el colegio o ante una crisis familiar. El trabajo social escolar pretende mejorar las posibilidades de los jóvenes de forjar su propia vida.

El trabajo social escolar es un servicio voluntario. Se basa en el aprecio, la aceptación y la confidencialidad. Los trabajadores sociales escolares pueden remitir a los niños a centros de orientación especializados si es necesario.

Actividades extraescolares

En todos los centros de Leipzig se ofrecen programas de actividades extraescolares. Complementan las clases con cursos que son importantes para los alumnos del centro. Comprenden programas de apoyo como clases de refuerzo, ayuda con los deberes y preparación de exámenes. Otros cursos amplían los conocimientos en lenguas extranjeras, historia o alemán: por ejemplo, puede tratarse de un grupo de estudio sobre un periodo histórico concreto, un periódico escolar o un club de pódcast. Muchos centros ofrecen actividades de tiempo libre: deportes, coro, orquesta, manualidades, costura, cerámica y muchas actividades más.

La participación en las actividades extraescolares es gratuita para todos los niños y jóvenes en su centro escolar.

Al principio del curso escolar, los alumnos pueden inscribirse en el programa de actividades extraescolares y, a partir de ese momento, deben asistir regularmente. El colegio indicará exactamente cómo inscribirse y si el alumno debe participar en el programa correspondiente durante medio curso escolar o un curso completo.

Centro de atención extraescolar (*Hort*)

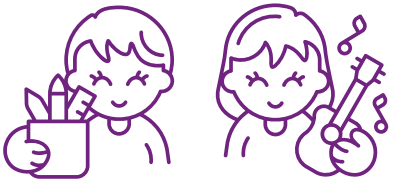
¿Qué es un *Hort* o centro de atención extraescolar?

Los niños de entre 6 y 10 años son atendidos en el centro de atención extraescolar de una escuela de primaria, mientras que los de edades superiores hasta el final del 6.º grado pueden ser atendidos en el centro de atención extraescolar de un centro de necesidades especiales. Esta oferta se desarrolla fuera del horario lectivo en salas y espacios del propio centro escolar. Las salas están diseñadas de diversas maneras para que los niños puedan practicar deportes, hacer manualidades, leer o realizar otras actividades. Los niños son libres de decidir por sí mismos qué quieren hacer en su tiempo libre según sus intereses. También pueden elegir en qué zona o sala desean jugar y con quién. Existe una rutina diaria fija que ofrece a los niños seguridad y estructura. Los educadores se aseguran de que los niños se sientan cómodos y les ayudan a descubrir cosas nuevas.
Se tienen en cuenta los deseos y necesidades de los niños. Los niños que aún no hablen bien alemán podrán mejorar sus conocimientos lingüísticos, conocer su nuevo entorno y hacer nuevos amigos. También aprenden normas y valores importantes para la convivencia. Los niños pueden probar muchas cosas en el centro de atención extraescolar y descubrir sus intereses. Los educadores se asegurarán de que se respeten y valoren todas las culturas y tradiciones de los niños, para que todos se sientan cómodos.

Para los padres, la atención extraescolar supone una buena oportunidad de tener a sus hijos atendidos mientras trabajan. Además, también pueden conocer a otros padres, intercambiar impresiones y apoyarse mutuamente.

El trabajo del centro de atención extraescolar se basa en el plan educativo sajón. Este plan especifica lo que deben aprender en él los niños.

El centro de atención extraescolar es una oferta voluntaria. A continuación, encontrará más información sobre el contrato de la atención extraescolar, los precios y los descuentos.



¿Quién trabaja en el centro de atención extraescolar?

En el centro de atención extraescolar trabajan educadores. Para poder trabajar en un centro de atención extraescolar, han completado varios años de formación. Además de los especialistas formados, a veces, también hay personal en prácticas. El equipo está compuesto por hombres y mujeres.

¿Quién es mi persona de contacto en el centro de atención extraescolar?

Si tiene alguna duda relacionada con el centro de atención extraescolar, puede consultarla con la dirección o los educadores. Puede hablar directamente con los educadores en el centro. También puede ponerse en contacto con ellos a través del número de teléfono o la dirección de correo electrónico del centro de atención extraescolar. Asimismo, puede enviar una carta a la dirección postal del centro de atención extraescolar.

¿Cómo comunico la llegada y salida de mi hijo en el centro de atención extraescolar?

Su hijo debe comunicar todos los días su llegada al centro de atención extraescolar e informar de su salida. De este modo los educadores saben en

todo momento quién está en el centro. Si su hijo no va a acudir al centro de atención extraescolar un día concreto o durante un periodo de tiempo determinado, usted debe informar de ello al centro de atención extraescolar. Puede hacerlo por teléfono o enviando un mensaje de correo electrónico.

¿Puede ir mi hijo al centro de atención extraescolar si está enfermo?

Si su hijo está enfermo, por ejemplo, si tiene fiebre o una enfermedad contagiosa, no debe acudir al centro de atención extraescolar. Llame al centro por la mañana o envíe un mensaje de correo electrónico, y avise de que su hijo está enfermo.

Si su hijo enferma o se encuentra mal mientras se encuentra en el centro, debe ser recogido lo antes posible. Podrá recuperarse mejor en casa y evitará contagiar a otros niños o a los educadores.

¿Cuál es el horario de apertura del centro de atención extraescolar?

Días lectivos: De lunes a viernes, desde las 6:00 h hasta el inicio de las clases y después de las clases, hasta las 17:00 h.

Periodos de vacaciones: El centro de atención extraescolar abre según las necesidades, como muy pronto de 6:00 a 17:00 horas. Durante las vacaciones escolares, los educadores del centro preparan un programa con una oferta acorde a los intereses de los niños.

Le rogamos que respete los horarios de apertura y recoja a su hijo a la hora debida.

Consejo: Leipzig ofrece un abono de vacaciones (*Ferienpass*) con numerosas actividades de ocio y deportivas dirigidas a escolares. El abono de vacaciones le da derecho a la entrada gratuita o con descuento a las actividades de ocio que comprende. Encontrará más información, incluido el coste del abono de vacaciones, en:

Abono de vacaciones - Cuidad de Leipzig [11]

¿Cuándo cierra el centro de atención extraescolar?

El centro de atención extraescolar cierra todos los años en días fijos.
Días de cierre:

- El día después de la festividad de la Ascensión
- De dos a tres semanas durante las vacaciones de verano
- Los días entre Navidad y Año Nuevo
- Dos días de formación por curso escolar (en los días de formación, los educadores asisten juntos a un curso de formación)

Para los días de cierre durante las vacaciones de verano, los días entre Navidad y Año Nuevo y para los días de formación, se dispone de otro servicio de atención extraescolar. Este centro puede cuidar de su hijo si lo necesita.

[11] https://www.leipzig.de/freizeit-kultur-und-tourismus/ferienangebote/ferienpass#c10364

¿Qué es un contrato de atención (*Betreuungsvertrag*)?

Un contrato de atención es un contrato formalizado por escrito entre usted y el centro de atención extraescolar. Es un requisito para que su hijo pueda asistir al centro de atención extraescolar.

El contrato de atención contiene información importante, por ejemplo:

- cuándo puede acudir su hijo al centro de atención extraescolar,
- en qué horario se puede cuidar de su hijo,
- el número de horas de atención que necesita para su hijo al día y
- los costes de la plaza en el centro de atención extraescolar.

El contrato debe estar firmado por ambos progenitores. Si uno de los progenitores no puede estar presente, el otro necesita una autorización informal de ese progenitor para firmar el contrato por su cuenta.

Si todos están de acuerdo con el contrato, los padres y el centro de atención extraescolar lo firman. Ambos reciben una copia del contrato. Conserve el contrato en un lugar seguro.

Si se producen cambios en su familia o en los cuidados, será necesario redactar un nuevo contrato. Este se denomina contrato de modificación. Se requiere un contrato de modificación para:

- traslado del niño de un centro de atención extraescolar a otro,
- cambio de horario de atención,
- cambio de domicilio,
- cambio de apellidos,
- admisión de hermanos en el centro de atención extraescolar,
- cambio del estado civil (p. ej., matrimonio, separación o divorcio),
- nuevo permiso de residencia.

Rogamos que informe al centro si cambia alguno de esos datos.

Tenga en cuenta que el horario de apertura del centro de atención extraescolar y el horario de atención acordado por contrato pueden diferir.

Por favor, respete los horarios del centro y recoja a su hijo a tiempo.

Importante: Si no desea seguir utilizando el servicio, debe rescindir el contrato por escrito. Puede rescindir el contrato en cualquier momento a final de mes, con un preaviso de 4 semanas. Notifique el deseo de rescindir el contrato a la dirección del centro de atención extraescolar con la debida antelación.

Si usted o su hijo cuentan con un permiso de residencia, el contrato de atención extraescolar se fijará hasta el final del mes del permiso de residencia. Esto significa que debe presentar su nuevo permiso de residencia a la dirección del centro para que pueda prorrogar el contrato de su hijo.

¿Cómo puedo formalizar un contrato de atención?

Para que su hijo pueda asistir al centro de atención extraescolar, debe seguir los pasos y las instrucciones que se indican a continuación:

1. Concierte una cita con la dirección del centro para formalizar un contrato
   ☞ Servicio de interpretación para el contrato: Si necesita ayuda para la formalización del contrato y no tiene a nadie que pueda ayudarle con la traducción, informe a la dirección del centro. Dado el caso, se le proporcionará un intérprete gratuitamente.

2. Debe llevar los siguientes documentos para formalizar el contrato:
   - Documento de identidad o permiso de residencia válido de ambos progenitores
   - Certificado de vacunación de su hijo (sarampión)
   - Autorización del otro progenitor si no puede estar presente para la formalización del contrato + copia del documento de identidad o permiso de residencia válido
   - Tarjeta bancaria o datos bancarios actuales (IBAN) para el mandato SEPA
   - Cuando se trate de familias monoparentales: Certificado negativo, certificado de defunción, sentencia judicial + certificado de empadronamiento

¿Por qué tiene que vacunarse mi hijo contra el sarampión para poder ir al centro de atención extraescolar?

En Alemania existe una ley que establece que los niños deben estar vacunados contra el sarampión para poder asistir a los centros de atención extraescolar. El sarampión es una enfermedad contagiosa que puede resultar muy peligrosa y derivar en consecuencias graves. Los niños reciben estas vacunas de su pediatra.

¿Qué es un certificado negativo?

Un certificado negativo indica que solo uno de los progenitores tiene la custodia. Puedes obtener este certificado en la Oficina de protección del menor (*Jugendamt*)

¿Qué es un mandato SEPA?

Un mandato SEPA permite al centro de atención extraescolar cargar en su cuenta el importe de los gastos mensuales. Para ello, tiene que indicar una vez sus datos bancarios y autorizar su uso. En el centro de atención extraescolar le entregarán

un formulario que deberá rellenar y enviar por correo a la Tesorería Municipal de Leipzig (Stadtkasse Leipzig).

3. Debe rellenar un formulario de emergencia para su hijo cuando firme el contrato. Este formulario de emergencia se conoce como *Hortpass*. En él se indica quién está autorizado a recoger a su hijo, cómo se le puede localizar a usted por teléfono, cuándo se recogerá a su hijo o si este puede salir solo del centro. Es importante que mantenga siempre actualizada esta información para que los educadores puedan ponerse rápidamente en contacto usted en caso de emergencia.

4. La ciudad de Leipzig cuenta con un reglamento de uso del centro de atención extraescolar que regula todas las cuestiones básicas. Lo recibirá al formalizar el contrato o podrá consultarlo en la página web de la ciudad de Leipzig.

Encontrará más información en:

Centros de atención extraescolar - Ciudad de Leipzig [12]

[12] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/kinderbetreuung/horte/

¿Cuánto cuesta la atención extraescolar?

Los padres deben pagar una contribución por el cuidado de su hijo en el centro de atención extraescolar. El importe de la cuota depende del número de horas de atención. Se ofrece un resumen actualizado de los precios de los centros de atención en:

Contribución de los padres - Ciudad de Leipzig [13]

En caso necesario, la Ciudad de Leipzig puede asumir una parte o la totalidad de la cuota que deben pagar los padres. Consulte los requisitos, los documentos que debe aportar y dónde presentar la solicitud de descuentos en Contribución de los padres - Ciudad de Leipzig.

[13] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/kinderbetreuung/elternbeitraege

¿Cómo se organiza la colaboración con los padres en el centro de atención extraescolar?

Los educadores del centro de atención extraescolar hablarán con usted sobre su hijo. Juntos, apoyarán a su hijo. Su ayuda es importante y forma parte de sus obligaciones.

Se celebran una o dos reuniones de padres por curso escolar a las que pueden asistir todos los padres del centro de atención extraescolar. En ellas, los educadores hablan con los padres sobre temas importantes. Los padres también pueden hacer preguntas e intercambiar ideas y opiniones entre ellos.

También se organizan fiestas y celebraciones a las que se invita a los padres. Las fiestas y celebraciones se organizan en función de la estación del año, los deseos de los niños, la cultura alemana o el contexto cultural de las familias.

Una vez por curso escolar puede asistir a una reunión para hablar sobre la evolución de su hijo. En ella, puede tratar con los educadores la evolución de su hijo en el centro de atención extraescolar. Puede hacer preguntas y recibir información sobre las fortalezas de su hijo y las opciones de apoyo.

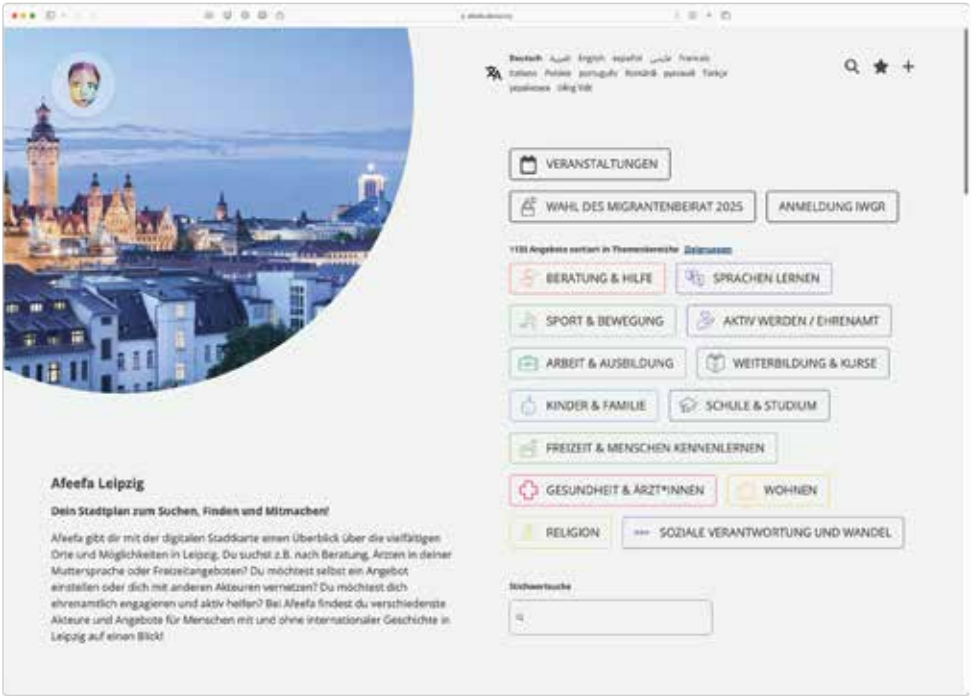
¿Dónde puede recibir mi hijo apoyo académico extraescolar?

A veces su hijo necesita más apoyo del que puede ofrecerle el colegio o un programa de actividades extraescolares. Existen numerosos servicios gratuitos de apoyo con los deberes en los distritos de la ciudad ofrecidos por organizaciones sin ánimo de lucro.

Puede encontrarlos en el plano digital de la ciudad Afeefa Leipzig. La información sobre Afeefa Leipzig está disponible en 14 idiomas. También existen clases de refuerzo de pago. Podrá encontrarlas en Internet.

Afeefa Leipzig [14]

Afeefa.de



[14] https://afeefa.de/leipzig

¿A dónde puedo acudir si mi hijo ya no quiere ir al colegio?

Puede dirigirse al centro de orientación «re-school» si le preocupa el comportamiento de su hijo en el colegio.
Este centro le ayudará a comprender las causas del rechazo o el miedo al colegio y a encontrar soluciones juntos.

La orientación es confidencial.

re:school [15]

re:school
Beratung für Schulerfolg

[15] https://re-school.de/

¿A dónde puedo dirigirme si no sé quién puede ayudarme con cada asunto en Leipzig?

El Centro de Bienvenida de Leipzig es un punto de contacto central y de fácil acceso al que pueden acudir los recién llegados e inmigrantes a Leipzig para recibir una orientación inicial. Es una puerta abierta a diversos servicios y ofertas de ayuda.
El asesoramiento se ofrece en varios idiomas. Puede visitarnos durante el horario de apertura sin cita previa.

Centro de Bienvenida de Leipzig [16]

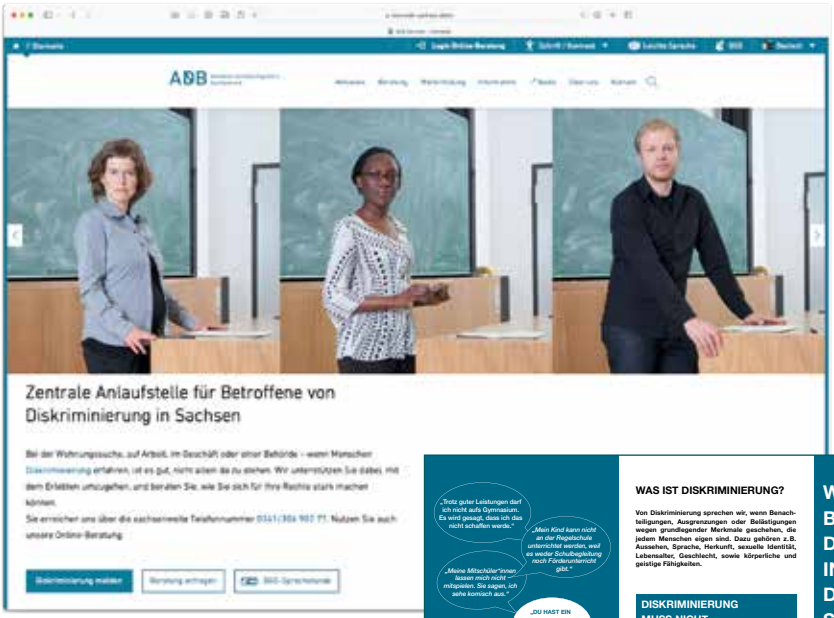
[16] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/auslaender-und-migranten/migration-und-integration/willkommenszentrum

¿Qué puedo hacer si mi hijo sufre discriminación?

En caso de discriminación, póngase en contacto con el tutor de la clase, el profesor de enlace o el trabajador social del centro.

También existen servicios de orientación extraescolar que ofrecen apoyo en casos de discriminación.

Folleto sobre discriminación en el colegio [17]



[17] https://www.netzwerk-courage.de/wp-content/uploads/2023/05/Flyer_Diskriminierung_und_Schule_Leipzig.pdf

¿Qué son las prestaciones para la educación y participación?

El Paquete de educación y participación (*Bildungs- und Teilhabepaket, BuT*), también conocido como Paquete de educación, tiene como finalidad ayudar a los jóvenes con poco recursos. Los niños y jóvenes de familias con bajos ingresos deben poder participar en actividades educativas y de ocio.

¿A qué prestaciones relacionadas con la educación y la participación pueden optar los alumnos?

- Excursiones de un día y viajes escolares de varios días
- Material escolar
- Gastos de transporte escolar
- Apoyo al aprendizaje
- Almuerzo comunitario
- Participación en la vida social y cultural

Consulte los requisitos para acceder a estas prestaciones y dónde puede solicitarlas:

Educación y participación [18]

[18] https://www.leipzig.de/buergerservice-und-verwaltung/aemter-und-behoerdengaenge/behoerden-und-dienstleistungen/dienstleistung/leistungen-aus-bildungs-und-teilhabepaket-beantragen-537af8b45c482#description

Der Inhalt wurde erstellt unter Nutzung der verfügbaren Informationen auf den/in den nachfolgend genannten Webseiten und Veröffentlichungen.

Internet:
Informationen auf der Webseite: „Sachsen.de - Schule und Ausbildung“, abgerufen am 29.10.2024 von https://www.schule.sachsen.de/
Informationen auf der Webseite: „Schule in Deutschland“, abgerufen am 28.10.2024 von https://schule-in-deutschland.de/die-bildungsempfehlung-in-sachsen/
Informationen auf der Webseite: „Sachsen.de – Inklusion“, abgerufen am 22.10.2024 von https://www.inklusion.bildung.sachsen.de/foerderschwerpunkte-4120.html
Alle weiteren Quellen sind im Text in den Fußnoten aufgeführt.

Informationen aus den Veröffentlichungen:
Broschüre „Willkommen in der Schule. Infomaterial für Eltern“, erarbeitet von der AG Willkommen, Leipzig Zentrum-Südost, 2019
Publikationen des Freistaates Sachsen/Sächsisches Ministerium für Kultus:
„Das Jahr vor Schulbeginn. Ein Elternratgeber“, 1. Auflage, 31.05.2023
„Die Bildungsempfehlung. Wechsel an weiterführende Schulen“, 1. Auflage, 15.12.2023
„Ein guter Start. Grundschulen in Sachsen“, 1. Auflage, 20.10.2023
„Viele Wege zum Erfolg. Das sächsische Schulsystem“, 8. Auflage, 31.08.2021
„Willkommen an sächsischen Schulen“, 28.02.2020
„1x1 der Schule. Fragen und Antworten zum Schulalltag“, 7. Auflage, 30.04.2024

Bildnachweise:
Titelbild: Schule Thonberg, ©Stadt Leipzig; Rückseite Grafik: ©AdobeStock/SimpLine
Piktogramme: ©thenounproject.com, ProSymbols (S. 1), Langtik (qr-scan), SBTS (S. 17, 23, 31, 37), abderraouf omara (S. 26), iconixar (S. 30, 41, 52), iconfield (S. 33), Amethyst Studio (S. 34), havid ika (S. 44)
Fotos: https://commons.wikimedia.org/ (Seite 9, 46, 49, 51), https://pixabay.com/(S. 6, 14, 17, 22, 24, 28), https://unsplash.com/ (S. 11, 12, 15, 18, 19, 21, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45),

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

VIELFALT LEBEN

KONTAKT

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration
Otto-Schill-Straße 2, 04109 Leipzig
E-Mail: migration.integration@leipzig.de
Internet: https://leipzig.de/integration

TIPP

Alle Inhalte auf *https://leipzig.de* werden per Sprachauswahl übersetzt in:
Englisch, Französisch, Spanisch
Russisch, Ukrainisch, Polnisch